

Латвийская олимпиада по лингвистике 2016, второй тур, 26 марта

Помните!

Не переписывайте условий задач. В целях экономии вашего времени, не расписывайте пошаговый ход решения там, где требуется изложить ваши наблюдения.

Хуже: «Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка X – ...».

Лучше: «В языке N приставкой X– обозначается множественное число».

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

Задача 1 (10 баллов). Даны глаголы языка толаки¹ в формах действительного и страдательного залога, а также их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены:

Номер	Действительный залог	Страдательный залог	Перевод
1	alo	inalo	брать
2	daga	nidaga	охранять
3	ehe	inehe	хотеть
4	geru	nigeru	скоблить
5	hunu	hinunu	жесть
6	luarako	niluarako	вынимать
7	oli	inoli	покупать
8	saru	sinaru	брать в долг
9	tena	tinena	приказывать
10	wala	niwala	огораживать
11	?	ninahu	готовить (еду)
12	baho	?	купать
13	inu	?	пить
14	kulisi	?	очищать от коры
15	mala	?	подравнивать
16	paho	?	сажать (растения)
17	ruru	?	собирать
18	solongako	?	выливать
19	usa	?	толочь

Задание 1. Заполните пропуски (3 балла).

Задание 2. Сформулируйте правила, по которым образуется страдательный залог в языке толаки (7 баллов).

¹Язык толаки относится к малайско-полинезийской ветви австронезийской семьи языков. На нём говорят около 300 тысяч человек на юге острова Сулавеси в Индонезии.

h читается примерно как русское x, w – примерно как русское в.

Задача 2 (20 баллов). Даны числа и соответствующие им числительные близкородственных языков северного паме² и центрального паме² в алфавитном порядке:

2, 3, 5, 7, 10, 13, 14, 25

Центральный паме

kik'ai
nda lien kik'ai
nui
ranhũ?
seska?ai
seska?ai kiñui
seska?ai ranhũ?
tiliñũhũñ

Северный паме

gitʃ'ai
kara tenhiũñ gitʃ'ai
kara tenhiũñ nuji
kara tenhiũñ teria
karnu? tenhiũñ santa
nuji
rnu?
teriuhĩñ

Задание 1. Установите правильные соответствия (11 баллов).

Задание 2. Переведите (6 баллов)

с центрального паме: (a) **tilija** (b) **nda lien nui**
с северного паме: (c) **karnu? tenhiũñ giriui** (d) **karnu? tenhiũñ teriuhĩñ**

Задание 3. Запишите на центральном и северном паме (3 балла):

(e) 23

(f) 27

Задача 3 (20 баллов). Даны предложения на русском языке и их переводы на язык уара³:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Человек приходит. | Kabe ythorakwr. |
| 2. Собаки приходят. | Ngatha ethorakwr. |
| 3. Человек видит собаку. | Kabef ngatha ymarwr. |
| 4. Две рыбы видят собаку. | Kofäyë ngatha ymarnth. |
| 5. Собака видит двух человек. | Ngathaf kabe emarn. |
| 6. Человек держит рыб. | Kabef kofä efathwr. |
| 7. Люди держат собак. | Kabeyë ngatha efathwrth. |

Задание 1. Переведите на русский язык всеми возможными способами (4 балла):

8. **Ngathayë kabe emarnth.**

Задание 2. Переведите на язык уара (6 баллов):

9. Два человека приходят.
10. Собаки видят человека.
11. Рыба держит двух собак.

Задание 3. Напишите ваши наблюдения о языке уара (10 баллов).

²Языки северный и центральный паме принадлежат к отомангской семье языков. На них говорят 5500 и 4500 человек соответственно в Мексике.

\tilde{n} ≈ нь, $tʃ$ ≈ ч, $ʔ$ = еле слышимый звук, возникающий между *e* и *a* в слове *ne-a* (т.н. гортанная смычка), \tilde{u} = у, произнесенный в нос, ' немного меняет произношение предшествующего согласного.

³Язык уара относится к семье языков ям. На нём говорят около 700 человек на юге острова Новая Гвинея.

\ddot{a} , \acute{e} – особые гласные, **y**, **ng**, **th** – особые согласные звуки языка уара.

Задача 4 (30 баллов). Даны топонимы на венгерском⁴ языке в разных формах, а также их переводы на русский:

1. Abony	Абонь	22. Magyarország	Венгрия
2. Amszterdamba	в Амстердам	23. Magyarországról	из Венгрии
3. Amszterdamból	из Амстердама	24. Malmö	Мальмё
4. Bled	Блед	25. Malmöből	из Мальмё
5. Budapestre	в Будапешт	26. Mariborba	в Марибор
6. Celldömölk	Цельдёмельк	27. Miskolc	Мишкольц
7. Debrecenbe	в Дебрецен	28. Miskolcra	в Мишкольц
8. Esztergomba	в Эстергом	29. Miskolcraól	из Мишкольца
9. Gyöngyösre	в Дьёндыёш	30. Nyíregyháza	Ньиредьхаза
10. Gyöngyösről	из Дьёндыёша	31. Nyíregyházára	в Ньиредьхазу
11. Hajdúböszörménybe	в Хайдубёсёрмень	32. Ózd	Озд
12. Hatvan	Хатван	33. Salgótarjánba	в Шальготарьян
13. Hódmezővásárhelyről	из Ходмезёвашархея	34. Sopronból	из Шопрона
14. India	Индия	35. Szeged	Сегед
15. Indiába	в Индию	36. Szegedre	в Сегед
16. Kaposvárba	в Капошвар	37. Tampere	Тампере
17. Kijevből	из Киева	38. Tamperébe	в Тампере
18. Lagos	Лагос	39. Tatabánya	Татабанья
19. Lettországból	из Латвии	40. Toronto	Торонто
20. London	Лондон	41. Triesztbe	в Триест
21. Londonból	из Лондона	42. Veszprémből	из Веспрема

Задание 1. Переведите на венгерский (10 баллов):

43. Шальготарьян	48. из Абони
44. в Веспрем	49. в Лагос
45. в Торонто	50. из Татабанья
46. из Хатвана	51. из Озда
47. в Цельдёмельк	52. из Бледа

Задание 2. Напишите ваши наблюдения о венгерском языке (20 баллов).

⁴Венгерский язык принадлежит к финно-угорской группе уральской языковой семьи. На нём говорят 13 миллионов человек в Венгрии и соседних странах.

Символ $\acute{\text{a}}$ над гласной (напр., $\acute{\text{a}}$) обозначает долготу; y – венгерский аналог русского мягкого знака или латышского mikstinaĵuma zīme (напр., $\text{gy} = \acute{\text{g}}$); ö произносится приблизительно как ё в слове $\text{t\acute{e}t\text{y}}$; ő – долгий вариант ö .

Блед и Марибор – города в Словении; Лагос – город в Нигерии; Мальмё – город в Швеции; Тампере – город в Финляндии; Триест – Город в Италии; Абонь, Веспрем, Дебрецен, Дьёндыёш, Капошвар, Мишкольц, Ньиредьхаза, Озд, Сегед, Татабанья, Хайдубёсёрмень, Ходмезёвашархей, Цельдёмельк, Шальготарьян, Шопрон и Эстергом, – города в Венгрии.

Задача 5 (30 баллов).

Задача временно недоступна.

Составители комплекта задач Алексей Пегушев, Эстер Шейнкман, Артур Семенюк, Андрис Карлис Страупениекс-Бранцис, Илона Прикуле, Симона Стрижевская и Шанит Королёва благодарят Дмитрия Дорожко, Надежду Жгун, Анну Иванову, Евгения Капитульского, Олега Курова, Владимира Литвинского, Анну Москвину (Россия) и Дарью Орлову за тестирование задач и Виктора Шолеа (Великобритания/Румыния) за консультации при составлении задачи №4.

Авторы задач: Пётр Аркадьев (Россия) (№1 и №3), Артур Семенюк (№2) и Алексей Пегушев (№4 и №5)